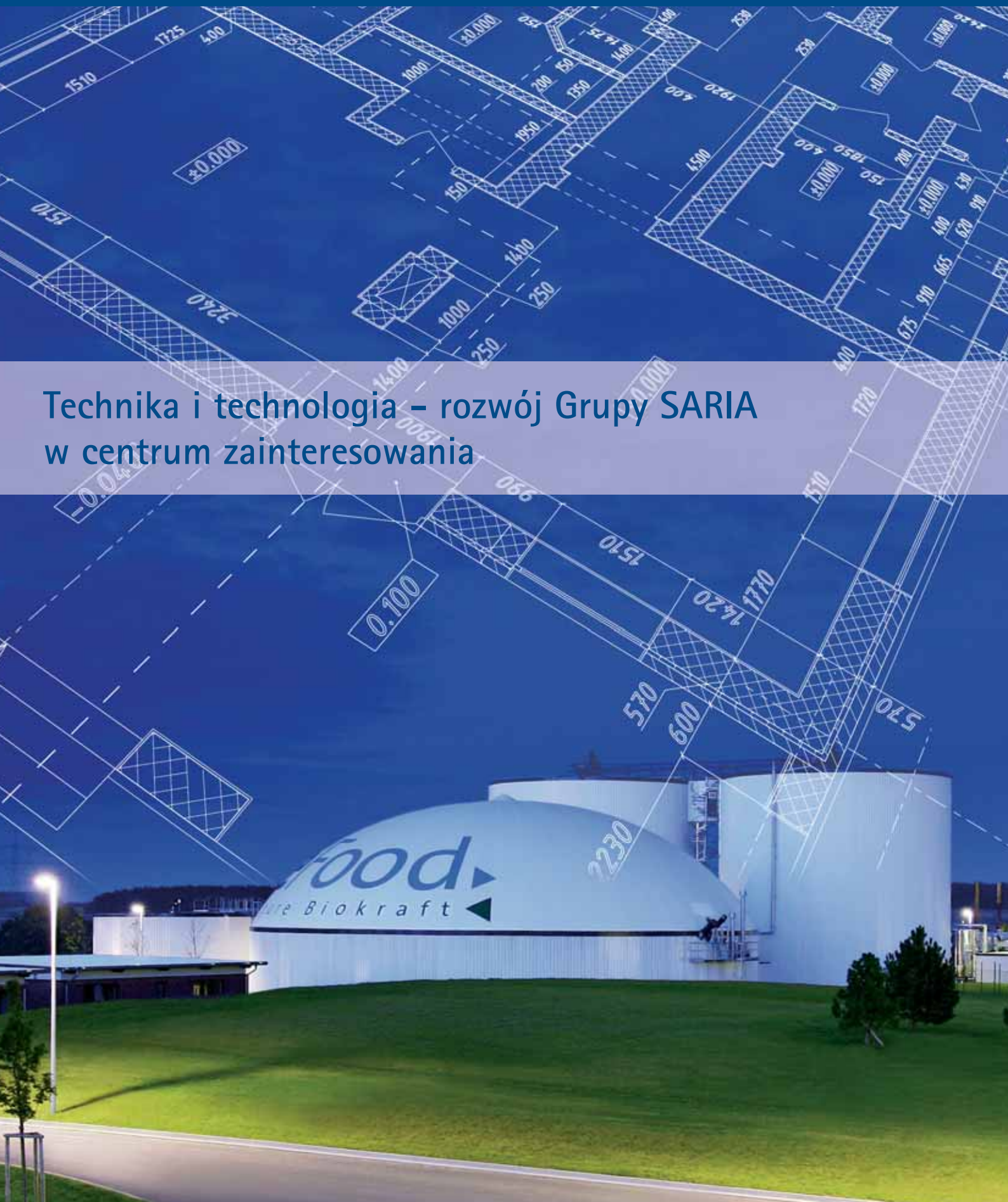


# news

GAZETA SARIA BIO-INDUSTRIES

WWW.SARIA.COM

Technika i technologia – rozwój Grupy SARIA  
w centrum zainteresowania





### OD WYDAWCY

■ Od wydawcy	3
--------------	---

### NEKROLOG

■ Wspomnienie pośmiertne	4
--------------------------	---

### ODDZIAŁY

■ SARIA – prekursor w dziedzinie budowy instalacji instalacji	6
■ Jak pajęcza sieć	13

### PROJEKTY – PLANY

■ Projektanci	15
■ Centralny Resort Techniki	16
■ Przekazanie pałeczki w kierownictwie technicznym SARIA Francja	

IMPRESJE	20
----------	----

■ Planowanie i techniczna realizacja to ich codzienność	22
■ Konstrukcja specjalna: Pojazd ReFood do zbiórki z nadwoziem furgonowym	25

### PARK SAMOCHODOWY – POJAZDY

■ 1.500 pojazdów specjalnych jeździ dla SARII po całej Europie	26
--	----

### OCHRONA ŚRODOWISKA

■ Wysoki poziom ochrony środowiska	28
------------------------------------	----

### PRACOWNICY

■ Osoby odpowiedzialne w zakładach	30
------------------------------------	----

### AKTUALNOŚCI

■ Koszty energii – wyzwanie na nadchodzące lata	34
■ Zobaczyć więcej niż czubek własnego nosa	35
■ Najlepsze do jedzenia – oleje i tłuszcze GERLICHER	36
■ Schnittger – kompetencja w zakresie skór i futer	37

### ROZMAITOŚCI

■ Hiszpania: Saria rozszerza swą aktywność na rynku	38
■ Nowa witryna internetowa SARII	38
■ A co u Was nowego?	39



dr Kurt Stoffel  
rzecznik Zarządu

Drodzy Klienci,  
Sąsiedzi i Przyjaciele SARIi,  
drodzy Współpracownicy,

w wytycznych Grupy SARIA zobowiązaliśmy się między innymi do dążenia do następującego celu: "Produkcja i wprowadzenie na rynek produktów o możliwie najwyższej jakości oraz świadczenie usług w najlepszy możliwy sposób ma służyć osiągnięciu maksymalnego zadowolenia naszych klientów." W innym miejscu wytycznych SARIi stawiamy czoła roli, jaką pełniemy w społeczeństwie i środowisku naturalnym. Napisało tam: „Stanowimy część społeczeństwa i czujemy się zobowiązani do poprawy dobra ogólnego i dbałości o środowisko naturalne jak również naszych podstawowych składników życia. Nie traktujemy ekonomii i ekologii w kategorii przeciwieństw. Ich możliwie najlepsza integracja to centralne zadanie naszych działań. Dzięki stosowanym przez nas nowoczesnym procesom przetwarzania, wytwarzaniu licznych produktów na bazie naturalnych surowców oraz produkcji i wykorzystywaniu biomasy przyczyniamy się w dużej mierze do utrzymania zasobów przyrody.”

Bez wątpienia są to wysokie wymagania. Ale wysokie wymagania są potrzebne, aby możliwe było wykonywanie jakościowo naprawdę dobrej pracy. To wydanie SARIA News zatytułowaliśmy „Technika i technologia - rozwój Grupy SARIA w centrum zainteresowania”. Chcemy w skróconej formie przedstawić istotę naszej pracy. To ciągle inwestycje w najnowocześniejsze instalacje przetwórstwa i wysoce efektywne systemy logistyczne umożliwiające dostarczenie produktów i usług o jakości, jakiej byśmy sobie życzyli.

Za tymi inwestycjami i codzienną obsługą systemów produkcyjnych i logistycznych kryje się praca wielu odpowiedzialnych za nie osób i pracowników. Bez dobrego i systematycznego kierowania projektami technicznymi, bez współpracy transgranicznej i odpowiedniej wymiany doświadczeń pomiędzy odpowiedzialnymi technikami i logistykami, jak również bez starań o ciągłą poprawę wielu szczegółów, dzie-

ki której udało się opracować wiele specjalistycznych produktów Grupa SARIA nie zaszłaby tam, gdzie dziś się znajduje.

Na kolejnych stronach niniejszego wydania SARIA News mogą Państwo przeczytać, co udało nam się osiągnąć w zakresie techniki i technologii, kto stoi za tymi osiągnięciami i projektami i gdzie widzimy wyzwania na przyszłość.

Życzę przyjemnej lektury!

Z poważaniem

Państwa

Dr. Kurt Stoffel

## Wspomnienie pośmiertne

Drodzy Pracownicy,  
szanowni Klienci i Czytelnicy,



\*29. marca 1947 †7 września 2008 r.

nagła śmierć naszego prezesa zarządu, pana dr Hermanna Niehuesa dotknęła i bardzo zasmuciła nas wszystkich.

Pan dr Niehues zmarł w wyniku ciężkiego wypadku konnego w dn. 7 września 2008 r. Kierujemy wyrazy współczucia szczególnie do jego kochającej żony Jutty, córki Katji, rodziny Niehues.

Nasza rodzinna firma straciła prezesa, który brał udział w jej rozwijaniu, kształtowaniu i odpowiedzialnym kierowaniu. Osobiście bardzo zasmuciła mnie przedwczesna śmierć mojego długoletniego towarzysza, Przyjaciela.

Hermann Niehues urodził się 29 marca 1947 r. w Münsterze. Po zdaniu matury rozpoczął studia w zakresie ekonomiki przemysł na westfalskim Uniwersytecie im. Wilhelma w Münsterze, które ukończył obroną rozprawy doktorskiej w Instytucie Transportu pod opieką prof. dr Hellmuta Seidenfusa. Po uzyskaniu tytułu doktora rozpoczął w 1976 r. karierę zawodową w doradztwie biznesowym A. T. Kearney. Działalność handlowa nie była mu obca, pochodził przecież z domu o biznesowych tradycjach.

Hermann Niehuesa miałem okazję poznać za pośrednictwem Bundesverband Junger Unternehmer [pol. Federalny Związek Młodych Przedsiębiorców], a na początku 1978 r.

udało mi się pozyskać go jako członka zarządu i pracownika dla szybko rozwijającej się wówczas firmy REITHMANN Städtereinigung. Wspólnie z nim - i Reinhardem Lohmannem, który dołączył rok później jako dyrektor handlowy - udało się stworzyć warunki personalne do dalszego, szybkiego i bardzo konsekwentnego rozwoju grupy firm.

Jako surowy obserwator rozwoju społecznego w zakresie ochrony środowiska i wynikających z niego wymagań w stosunku do gospodarki odpadami bardzo szybko dostrzegł wyzwania kryjące się w tym rynku. Jego umiejętność jasnego myślenia, możliwości analityczne pozwalające na tworzenie na tej podstawie strategii dalszego rozwoju stanowiły w naszych wspólnych dyskusjach podstawę do podejmowania słusznych decyzji dotyczących przedsiębiorstwa. Bardzo szybko powstał między nami kontakt oparty na niewiarygodnym zaufaniu. Opierał się on na wzajemnym szacunku i akceptacji, na bardzo bliskich stosunkach międzyludzkich.

Wspólnie z Hermannem Niehuesem i panem Lohmannem stworzyliśmy zespół kierowniczy w kreatywnym i twórczym środowisku. Motywację stanowiła ostatecznie przecież opłacalna filozofia zarządzania: Pełne zaufania, ale i wymagań przenoszenie

odpowiedzialności - nawet największej, wspieranie przedsięwzięć, wyciąganie z nich konsekwencji.

Jak wielkie było moje zaufanie do Hermanna Niehuesa, jego dalekowzroczności i zdolności strategicznych, pokazałem już w 1992 r., kiedy to oddałem odpowiedzialność za Grupę RETHMANN połączoną z prezesurą zarządu w ręce dr Niehuesa, a sam objąłem urząd prezesa rady nadzorczej naszego rodzinnego przedsiębiorstwa.

Dzięki konsekwentnym krokom pod jego kierownictwem posunęła się do przodu dalsza rozbudowa REMONDIS AG jako spółki gospodarki cyrkulacyjnej, SARI AG jako przedsiębiorstwa utylizacji produktów ubocznych pochodzących z uboju oraz firmy zajmującej się usuwaniem martwych zwierząt, jak również RHENUS AG jako czołowego przedsiębiorstwa branży logistycznej. Do swojej śmierci Hermann Niehues odpowiadał za nasze przedsiębiorstwo rodzinne zatrudniające bądź co bądź 36.000 osób i osiągające 7,2 mld. euro rocznego obrotu. Nie można również zapomnieć o jego zaangażowaniu w licznych związkach, gremiach i komisjach oraz o jego funkcjach, które pełnił honorowo. Był prezesem Förderkreis Olympischer Reiterspiele (FORS, pol. Koło

Wsparcia Jeździectwa Olimpijskiego). Od czasów swojej młodości był zapalonym jeźdźcem, od 1990 r. przynależał do Bundeskader Vielseitigkeit [pol. Federalna Kadra Wszechstronności]. Od 1997 do 2001 r. był członkiem komisji Vielseitigkeit des Deutschen Olympiade-Komitees für Reiterei (DOKR, pol. Wszechstronność Niemieckiego Komitetu Olimpijskiego ds. Jazdy Konnej). Ponadto pozostawał przez dziesięciolecia związany z FORS, a po śmierci dr Reinera Klimke w 1999 r. przejął jego urząd wiceprezesa. Jako wiceprezes Bundesverband der Deutschen Entsorgungswirtschaft [pol. Federalny Związek Niemieckiej Gospodarki Odpadami] dostarczał temu związkowi istotnych impulsów do rozwoju gospodarki cyrkulacyjnej. Współkształtował obraz branży zarówno publicznie jak i wobec jej przedstawicieli w sposób najbardziej trwały. W ostatnich latach poczuwał się do szczególnej odpowiedzialności za rozwój logistycznej spółki-córki RHENUS AG. Pełnił funkcję przewodniczącego resortu polityki transportu w Radzie Ekonomicznej CDU, wspierał aktywnie naukę w ramach gremiów szkół wyższych w Münsterze, Lipsku i Hamburgu. Ponadto był jednym z mecenasów Westfälische Herzstiftung [pol. Westfalska Fundacja Serca].

Nasza firmowa rodzina odczuwa wielką pustkę, jaką pozostawił po so-

bie ten zdolny, znaczący, roztropny i wysoko ceniony na arenie międzynarodowej człowiek, który z takim sukcesem towarzyszył mi jako przyjaciel, partner i przedsiębiorca przez 30 lat. Nie jesteśmy z pewnością w stanie pojąć, jak wielka to strata dla jego żony Jutty, córki Katji, dla całej rodziny. Czujemy się złączeni z rodziną w głębokim smutku.

Obowiązkiem firmy rodzinnej RETHMANN, wielu pracowników, a w szczególności moim będzie pielęgnowanie pamięci o tym człowieku.

Państwa  
Norbert Rethmann



## SARIA – prekursor w dziedzinie budowy instalacji instalacji

Wysoka kompetencja techniczna i technologiczna w ponad stu lokalizacjach w Europie

Wraz z wkroczeniem firmy RETHMANN do branży przetwarzania produktów ubocznych produkcji zwierzęcej poprzez przejęcie instalacji w Marl w 1977 r. rozpoczęła się długa, pełna sukcesów historia dzisiejszej SARI Bio-Industries.

Od nieskomplikowanej produkcji mączek i tłuszczów zwierzęcych po wytwarzanie produktów wysokiej jakości w zakresie żywności dla ludzi i zwierząt, rolnictwa, akwakultury i zastosowań przemysłowych oraz wytwarzanie energii wzgl. świadczenie poszukiwanych usług dla rolnictwa i gospodarki żywności - to była długa droga, pełna

coraz nowocześniejszych, większych i bardziej złożonych instalacji produkcyjnych, przeładunkowych i logistycznych oraz coraz lepiej dopracowanej techniki w zakresie ochrony środowiska - dziś już w dziewięciu krajach Europy. Na kolejnych stronach oferujemy Państwu przegląd szerokiego spektrum europejskich instalacji SARI.

 Francja

### SARIA Instalacja PPUPZ Illzach (Mulhouse)




Zadanie:	przetwarzanie materiału kategorii 3
Inwestor:	SARIA
Uruchomienie:	przebudowa w 2003 r.
Wydajność:	80.000 t/a
Produkcja:	mączka (26.500 t/a), tłuszcz kostny (3.500 t/a), tłuszcz (10.600)
Pojazdy:	36
Suma inwestycji:	13 mln. €
Liczba pracowników:	36
Partnerzy zakładu:	Börgel, Gerhard + Rauh, Loos, Lübbers i Hempelmann

 Niemcy

## SecAnim Instalacja PPUPZ Malchin

Zadanie:	Instalacja służy do przetwarzania produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego kategorii 1
Inwestor:	SARIA Bio-Industries (SecAnim GmbH)
Uruchomienie:	1998
Produkcja:	tłuszcz zwierzęcy (oleochemia) i mączka zwierzęca (przetwarzanie termiczne)
Wydajność:	10 t/h
Suma inwestycji:	22 mln. €
Liczba pracowników:	50
Partnerzy zakładu:	Peters Bau, Umag



 Czechy

## SARIA Instalacja PPUPZ Zichlinek



Zadanie:	Instalacja służy do przetwarzania produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego kategorii 1
Inwestor:	SARIA
Uruchomienie:	przejęcie przez SARIĘ w 2002 r.
Produkcja:	mączka i tłuszcz (spalanie, pozyskiwanie energii)
Suma inwestycji:	od 2002 r. ok. 3,7 mln. €
Liczba pracowników:	83
Partnerzy zakładu:	ABV, Hydrotech




 Francja

## SARIA Instalacja PPUPZ Plouvara

Zadanie:	przetwarzanie materiału kategorii 1 i 2
Inwestor:	SARIA Industries (F), SIFDDA
Uruchomienie:	przebudowa w 2001 r.
Wydajność:	178.000 t/a
Produkcja:	mączka (42.000 t/a) tłuszcz (20.000 t/a) skóry (16.600)
Pojazdy:	36
Suma inwestycji:	17 mln. € od 2001 r.
Liczba pracowników:	96
Partnerzy zakładu:	Gerhard + Rauh, JEGAT, SIL



 Białoruś

## SARIA Instalacja PPUPZ Bereza



Zadanie:	Instalacja służy do przetwarzania produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego kategorii 1
Inwestor:	SARIA Bio-Industries
Uruchomienie:	2008
Produkcja:	Mączka i tłuszcz zwierzęcy
Wydajność:	40.000 t/a
Suma inwestycji:	15 mln. euro
Liczba pracowników:	70
Partnerzy zakładu:	G + R, Nijhues (NL)




 Austria

## SARIA Instalacja PPUPZ Tulln

<b>Zadanie:</b>	Instalacja służy do przetwarzania produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego kategorii 1 jak również krwi (kat. 3)
<b>Inwestor:</b>	SARIA Bio-Industries, Oddział w Tulln
<b>Uruchomienie:</b>	1993 r. - nowa oczyszczalnia w 2000 r.
<b>Inwestycja:</b>	ok. 4,5 mln. €
<b>Produkcja:</b>	mączka i tłuszcz (spalanie własne i w zewnętrznych zakładach jako paliwo zastępcze), mączka z krwi kat. 3 (nawóz)
<b>Wydajność:</b>	75.000 t/a produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego (kat. 1) 10.000 t/a materiał kat. 3
<b>Liczba pracowników:</b>	67
<b>Partnerzy zakładu:</b>	Gerhard + Rauh



 Polska

## SARIA PRZEWROTNE



<b>Zadanie:</b>	Przetwarzanie materiału kat. 3 i piór, przygotowywanie zbiórki i przetwarzania odpadów gastronomicznych (ReFood)
<b>Inwestor:</b>	SARIA Małopolska
<b>Uruchomienie:</b>	Przejęcie w 1997 r., przebudowa i modernizacja do najnowocześniejszej i najbardziej ekologicznej instalacji w Polsce
<b>Produkcja:</b>	mączki i tłuszcze
<b>Wydajność:</b>	80.000 t/a
<b>Suma inwestycji:</b>	przebudowa: 8,6 mln. €
<b>Liczba pracowników:</b>	125
<b>Partnerzy zakładu:</b>	TMA, ZRB Firlej, BREMER PROAQUA, AMK Systemy Grzewcze, MONTS



Niemcy

## UNIMELT wytopialnia tłuszczu Würzburg

<b>Zadanie:</b>	Produkcja naturalnych i uszlachetnionych tłuszczów pochodzenia zwierzęcego dla przemysłu spożywczego i karm oraz oleochemia poprzez rafinację i frakcjonowanie
<b>Inwestor:</b>	UNIMELT GmbH
<b>Uruchomienie:</b>	Przejęcie w 2004 r. od GELITY
<b>Produkcja:</b>	Łój ("premier jus"), rafinat łoju wołowego, smalec, oleina, stearyna, gliceryna łojowa, mączka ze skwarków i wiele innych.
<b>Wydajność:</b>	80.000 t/a tłuszczów surowych
<b>Suma inwestycji:</b>	3,5 mln. € (od przejęcia w 2004 r.)
<b>Liczba pracowników:</b>	58
<b>Partnerzy zakładu:</b>	GEA Westfalia Separator, TMA, GEA Wiegand, Bauunternehmen Höhn



Niemcy

## ReFood zakład przetwórstwa tłuszczów w Melle



<b>Zadanie:</b>	Oczyszczanie zużytych olejów spożywczych i smażalniczych do celów dalszej obróbki w instalacja biodiesla ecoMotion
<b>Inwestor:</b>	ReFood GmbH
<b>Uruchomienie:</b>	Przejęcie w 2004 r. od GELITA jako zakład UNIMELTu, w 2007 r. przebudowa na zakład ReFood
<b>Produkcja:</b>	Oczyszczone oleje i tłuszcze
<b>Wydajność:</b>	2.000 t/miesiąc (700 t zbiorników magazynowych)
<b>Suma inwestycji:</b>	4 mln. € od przejęcia od UNIMELTu
<b>Liczba pracowników:</b>	13 (+ 10 usługodawcy dostarczającego personelu)
<b>Partnerzy zakładu:</b>	firma Bessert Anlagentechnik




 Francja

## Instalacja Concarneau

<b>Zadanie:</b>	Zbiórka i przetwarzanie odpadów rybnych pochodzących z przetwórstwa rybnego na specjalistyczne mączki i oleje rybne
<b>Inwestor:</b>	SARIA Industries (F)
<b>Uruchomienie:</b>	przebudowa w 2007/2008 r.
<b>Produkcja:</b>	mączka rybną (12.000 t/a) olej rybny (4.000 t/a)
<b>Wydajność:</b>	70.000 t/a
<b>Suma inwestycji:</b>	7 mln. €
<b>Liczba pracowników:</b>	48
<b>Partnerzy zakładu:</b>	JEGAT, CEI, Le Garrec, BERRE, Jender, Hempelmann



 Hiszpania

## Artabra (La Coruna)



<b>Zadanie:</b>	Przetwarzanie produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego (kat. 1) i odpadów rybnych pochodzących z przetwórstwa ryb (kat. 3)
<b>Uruchomienie:</b>	przejęcie przez DIMARGRASĘ w 2006 r.
<b>Produkcja:</b>	mączka i tłuszcz zwierzęcy kategorii 1 (przetwarzana ilość 60.000 t/a) produkcja mączki rybną (11.000 t/a) i oleju rybnego (2.000 t/a) (głównie dla przemysłu karm zwierzęcych)
<b>Liczba pracowników:</b>	70



 Niemcy

## ecoMotion instalacja biodiesla w Lünen

**Zadanie:** Ta instalacja to dwupasmowa instalacja wyposażona w technologię „multifeed”, w której mogą być przetwarzane zarówno tłuszcze zwierzęce jak i oleje.

**Inwestor:** ecoMotion GmbH

**Uruchomienie:** 2006

**Produkcja:** 100.000 t/a biodiesla


10.000 t/a gliceryny

**Suma inwestycji:** 24 mln. €

**Liczba pracowników:** 27

**Partnerzy zakładu:** Biodiesel International, Graz  
Helmut Peters Bau, Hamburg



 Niemcy

## ReFood instalacja biogazu w Malchin

**Zadanie:** Wytwarzanie energii elektrycznej i ciepłej z wykorzystaniem biogazu pochodzącego z odfermentowania odpadów organicznych, np. odpadów gastronomicznych i spożywczych

**Inwestor:** ReFood GmbH

**Uruchomienie:** 2008

**Produkcja:** biogaz, energia elektryczna (8.000 MWh/a), energia cieplna (16.000 MWh/a) substrat fermentacyjny jako nawóz rolniczy

**Suma inwestycji:** 6 mln. €

**Liczba pracowników:** 2

**Partnerzy zakładu:** OBAG Hochbau, Bautzen



# Jak pajęcza sieć

## Dopracowana logistyka kompleksowej zbiórki i utylizacji

Produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego, odpady gastronomiczne i kuchenne, zużyte oleje spożywcze i smażalnicze nie gromadzą się same w pobliżu zakładów je przetwarzających, lecz muszą zostać zebrane z wielu, często odległych punktów.

Spółka-córka SARII Re-Food odbiera odpady spożywcze z około 60.000

zakładów gastronomicznych różnej wielkości, SecAnim odwiedza w Niemczech również około 60.000 klientów, UNIMELT obsługuje ponad 200 punktów powstawania takich odpadów, SIFDDA we Francji działa w obrębie dużych departamentów powierzchniowych. Do obsłużenia takiej dużej liczby punktów niezbędna jest obszerna, dobrze dopracowana logistyka. Aby 1.500 ciężarówek

Grupy SARIA nie musiało pokonywać zbyt długich tras do najbliższej lokalizacji produkcyjnej, utworzono dużą liczbę stacji przeładunkowych i lokalizacji logistycznych. Tutaj dokonuje się wstępnego przetworzenia mniejszych, zebranych lokalnie ilości, przeładowuje je do dużych kontenerów lub pojazdów silosowych i przewozi do zakładu zajmującego się dalszą obróbką.

### Niemcy

## Oddz. ReFood w Marl – Logistyka, Przeładunek, Obróbka wstępna

**Zadanie:** Zbiórka odpadów gastronomicznych i spożywczych, zużytych olejów spożywczych i tłuszczów smażalniczych, czyszczenie i wymiana pojemników, przetwarzanie odpadów gastronomicznych na nadający się do transportu materiał wyjściowy dla instalacji biogazu, transport zużytych tłuszczów do oczyszczalni tłuszczów w Melle

**Inwestor:** ReFood GmbH

**Uruchomienie:** 2006 (całkowita przebudowa zakładu REMONDIS)

**Produkcja:** Jednorodny materiał organiczny do fermentacji, tłuszcze do produkcji biodiesla

**Usługi:** zbiórka, wymiana, przetwarzanie

**Liczba pojazdów:** 44

**Suma inwestycji:** 7 mln. €

**Liczba pracowników:** 80

**Partnerzy zakładu:** TMA, Börgel



 Niemcy

## Zakład ReFood Lampertheim-Hüttenfeld



<b>Zadanie:</b>	Zbiórka odpadów gastronomicznych i spożywczych, zużytych olejów spożywczych i tłuszczów smażalniczych, czyszczenie i wymiana pojemników, przetwarzanie odpadów gastronomicznych na nadający się do transportu materiał wyjściowy dla instalacji biogazu, transport zużytych tłuszczów do oczyszczalni tłuszczów w Melle
<b>Inwestor:</b>	ReFood GmbH
<b>Uruchomienie:</b>	2006
<b>Produkcja:</b>	Materiał organiczny do fermentacji, tłuszcze do produkcji biodiesla
<b>Usługi:</b>	zbiórka, wymiana, przetwarzanie
<b>Suma inwestycji:</b>	4 mln. euro
<b>Liczba pojazdów:</b>	31
<b>Liczba pracowników:</b>	50
<b>Partnerzy zakładu:</b>	TMA, Tietjen Verfahrenstechnik, Streib

 Francja

## Zakład przeładunkowy w Chalagnac



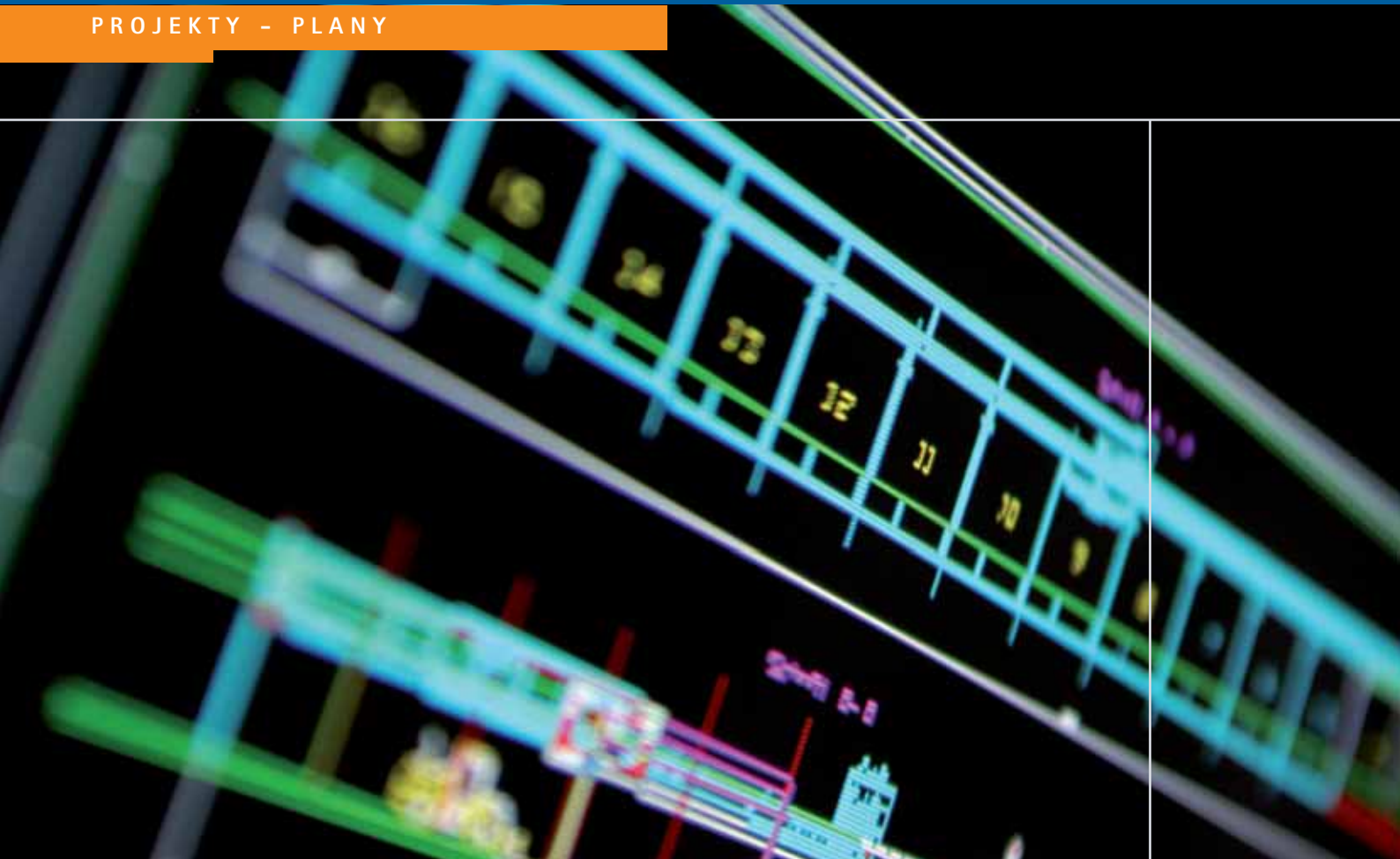
<b>Zadanie:</b>	Zbiórka odpadów gastronomicznych i spożywczych, transport do Bayet i Carnoule
<b>Inwestor:</b>	SARIA Industries (F)
<b>Uruchomienie:</b>	1998
<b>Usługi:</b>	zbiórka, transport
<b>Dzienna ilość:</b>	55 t (C1 i C3)
<b>Suma inwestycji:</b>	1 mln. €
<b>Liczba pojazdów:</b>	15
<b>Liczba pracowników:</b>	22
<b>Partnerzy zakładu:</b>	REVETISOL, Eurovia

 Francja

## Zakład przeładunkowy w Beaucaire



<b>Zadanie:</b>	Zbiórka odpadów gastronomicznych i spożywczych, transport do Benet (C1 i C2), Issé (C3)
<b>Inwestor:</b>	SARIA Industries (F)
<b>Uruchomienie:</b>	2000
<b>Usługi:</b>	zbiórka, transport
<b>Dzienna ilość:</b>	120 t (C1, C2 i C3)
<b>Suma inwestycji:</b>	2 mln. €
<b>Liczba pojazdów:</b>	16
<b>Liczba pracowników:</b>	18
<b>Partnerzy zakładu:</b>	Bouisse



## Projektanci

Zaprojektowali, zbudowali i uruchomili mnóstwo instalacji

W 1987 r. Grupa RETHMANN uznała za konieczne zatrudnienie własnych inżynierów projektów i techników. Rozpoczęto projektowanie i budowanie własnych instalacji do kompostowania, wstępnej obróbki tworzyw sztucznych, sortowania papieru i innych surowców wtórnych.

W 1991 r. dołączył do RETHMANN jako dyrektor techniczny dr Eberhard Schmidt. Dziś jako członek zarządu SARIi jest on najwyższą techniczną

instancją w zakresie budowy i uruchamiania wszystkich instalacji SARIi w kraju i za granicą.

Oczywiście instalacje produkcyjne, przeładunkowe i ekologiczne nie są projektowane wyłącznie przez dział projektów. Współpraca ze znanymi konstruktorami instalacji i przedsiębiorstwami budowlanymi takimi jak np. BDI Biodiesel International AG (Graz), Börgel GmbH + Co.KG (Ib-benbüren), Haarslev A/S (DK), G+R Technology Group (Regenstauf),

Helmut Peters GmbH (Hamburg), Société Industrielle Lorientaise (SIL), SERMIA et OHRAN ma duże znaczenie dla realizacji licznych projektów.

Obecnie centralny dział projektów Grupy SARIA zatrudnia 11 pracowników. Uzupełniają go liczni eksperci i grupy specjalistów w poszczególnych „krajach SARIi”. Przedstawimy tutaj kilka osób reprezentujących tych ważnych dla rozwoju SARIi ekspertów.



## Centralny Resort Techniki

Wywiad z dr. Eberhardem Schmidtem,  
Członkiem Zarządu ds. Technicznych Grupy SARIA



*Dr Eberhard Schmidt,  
Członek Zarządu ds.  
Technicznych Grupy SARIA*

**SARIA News:** Panie dr Schmidt, od kąd dołączył Pan w 1991 r. do firmy RETHMANN jako pracownik techniczny i 2 lata później przejął kierownictwo Działu Projektów jako Dyrektor Techniczny, zaprojektował Pan i wybudował niezliczone instalacje, w tym instalacje do sortowania papieru i DSD [Duals System Deutschland - Niemiecki System Dualny], instalacje do recyklingu tworzyw sztucznych, gruzu budowlanego, elektrośmieci, zakłady kompostowe i elektrownie, instalacje do usuwania martwych zwierząt i odsiarczania gazów spalinowych - i wiele innych. Później doszły do tego instalacje biodiesla i biogazu. Ma Pan w ogóle świadomość, ile instalacji zbudowała Grupa RETHMANN pod Pana kierownictwem?

**Dr. Schmidt:** Nie znam dokładnej liczby, jestem jednakże pewny, że my, tj. Dział Projektów zaprojektowaliśmy i zrealizowaliśmy dla REMONDIS i SARII w ubiegłych latach ponad 100 instalacji w całej Europie. Poszczególnych projektów jest z pewnością kilkaset. W samym Lipperwerk opracowaliśmy ok. 10 inwestycji stanowiących nową budowę wzgl. przebudowę.

**SARIA News:** Panie dr Schmidt, oglądając instalacje Grupy SARIA przedstawione wybiórczo w tym wydaniu SARIAnews można popaść w zdumienie. Bardzo wiele z tych instalacji zostało zaprojektowanych i wybudowanych pod Pana kierownictwem. Nie jest Pan dumny z takiego osiągnięcia?

**Dr. Schmidt:** Oczywiście cieszymy się z naszych osiągnięć w zakresie technicznej reorganizacji i przebudowy naszych fabryk w poszczególnych lokalizacjach i jesteśmy dumni, że mogliśmy w ten sposób przyczynić się do pozytywnego rozwoju naszej Grupy SARIA.

Jednocześnie moi pracownicy i ja jesteśmy wdzięczni rodzinie Rethmann i całemu zarządowi SARII za pełną ufności współpracę i swobodę, z jaką mogliśmy realizować projekty. Dziękuję również moim pracownikom, bo przecież to oni dokonali tych osiągnięć.

SARIA News: 11 techników i inżynierów projektowych, pracujących obecnie w Dziale Projektów SARII zajmuje się planowaniem pozwoleń i projektowaniem instalacji, udzielaniem zamówień w ich zakresie, koordynacją, nadzorem nad budową i uruchamianiem tych instalacji. Jak im się to udaje?

**Dr. Schmidt:** Żeby odpowiedzieć na to pytanie, musiałbym wymienić z pewnością cały szereg ważnych aspektów, chciałbym jednakże skoncentrować się tylko na trzech, które w sposób istotny charakteryzują naszą pracę.

#### 1. Praca zespołowa

Opracowanie projektów odbywa się zespołowo. Zespół nie ogranicza się przy tym tylko do pracowników Działu Projektów; jego część stanowią wszyscy pracownicy odpowiedzialni za kwestie techniczne w oddziałach, regionach i krajach. Tylko dzięki takiej przykładowej i konstruktywnej współpracy Działu Projektów z "praktyką" było i jest możliwe jednoczesne opracowywanie i realizacja wielu projektów w ten sposób.

#### 2. Atmosfera pracy i współpraca oparta na zaufaniu

Pomiędzy pracownikami Działu Projektów i naszymi Kolegami na miejscu w fabrykach przez lata rozwinęły się kontakty oparte na zaufaniu, w ramach których każdy darzy szacunkiem pracę innych.

Odbywająca się corocznie Konferencja Techników znalazła już stałe miejsce w terminarzu wszystkich osób i pracowników odpowiedzialnych za kwestie techniczne. Spotkanie to jest pretekstem do fachowej dyskusji, wymiany doświadczeń i odkryć, jednakże znajduje się w tym dniu również czas na sympatyczne spędzenie czasu.

#### 3. Fachowość i motywacja

Każdy pracownik Działu Projektów jest zmotywowany i zaangażowany, aby podczas realizacji projektu sprostać wciąż rosnącym wymaganiom terminowym i merytorycznym. Fachową pomoc i wsparcie otrzymują oni przy tym od odpowiedzialnego za nasz obszar pana Buschharta, który koordynuje projekty w zakresie przetwarzania produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego, od pana Kassebauma, który obsługuje tematykę oczyszczania ścieków i powietrza odlotowego oraz instalacje biogazu, oraz od pana dr. Lindera, który zajmuje się opracowywaniem nowych metod i produktów.

SARIA News: Gdyby miał Pan porównać projektowanie i budowanie instalacji we wczesnych latach 90-tych z obecnymi procedurami, jakie główne różnice wymieniłby Pan?

**Dr. Schmidt:** Podczas gdy w latach 90-tych główny ciężar naszej pracy leżał w przypadku wznoszenia nowych instalacji w planowaniu pozwoleń, tak dziś skupiamy się raczej na działaniach racjonalizatorskich i przebudowie. W zależności od rodzaju procedury udzielania pozwoleń można dzisiaj liczyć na otrzymanie decyzji w ciągu 6 do 12 miesięcy. Wyjątki potwierdzają tutaj regułę.



Pracownicy centralnego Działu Projektów SARII w Selm

Oczywiście dalsza internacjonalizacja SARII zmieniła lokalizacje realizowanych projektów. Modernizacja i reorganizacja techniczna naszych fabryk w Niemczech, Francji, Austrii, ale również w Polsce została w dużej mierze zakończona, tak że możemy skupić się na nowych projektach w regionach, które są dla SARII nowe. Nowa inwestycja w budowę instalacji w szczerym polu na Białorusi z 2007 r. jest tego dobrym przykładem.

SARIA News: Współpracuje Pan jeszcze od czasu do czasu z Działami Projektów spółek-córek REMONDIS i Rhenus?

**Dr. Schmidt:** Tak, o ile opracowywane przez nas projekty są związane z instalacjami i zadaniami naszych spółek-córek. Jako przykład mógłbym wymienić inwestycję w spalanie papki mięsnej w elektrowni Lippewerk.

SARIA News: Panie dr Schmidt, dziękujemy za rozmowę.

## O OSOBIE

Dr Eberhard Schmidt dołączył w 1991 r. do ówczesnego RETHMANNa TBA jako inżynier projektowy. Wcześniej pracował przez 15 lat w zakładzie Henkla w Genthin (Saksonia-Anhalt). W 1993 r. został Dyrektorem Technicznym ds. Gospodarki Cyklicznej oraz AIR Lippewerk w Lünen.

W 2000 r. został członkiem zarządu ds. techniki SARII Bio-Industries AG + Co. KG, która powstała z byłej spółki RETHMANN TBA. Od 1991 r. pod jego kierownictwem technicznym zaprojektowano i zbudowano około 100 instalacji REMONDIS i SARII. Łączny wolumen inwestycji wszystkich tych instalacji wynosi ponad 500 milionów euro.

# Przekazanie pałeczki w kierownictwie technicznym SARIA Francja

Thierry Dion zastąpi Wolfganga Wietzke

Na krótko przed odejściem na emeryturę Wolfgang Wietzke wspomina swoją karierę zawodową, swoje projekty i doświadczenia w Grupie SARIA. Po 8 latach w Grupie i 40 latach doświadczenia zawodowego przekazuje pod koniec marca 2009 r. stanowisko dyrektora technicznego w SARIi Francja Thierryemu Dion.

Wolfgang Wietzke pracuje od 2002 r. jako dyrektor techniczny w SARIi Francja, na stanowisku, które zajmował wcześniej również w innym firmach, np. w BIDIM, Renault, BOSCH Francja, ASEA i AEG. Jego zdaniem urząd ten wymaga „prawdziwej wytrzymałości, która pozwoli sprostać wymaganiom 15 fabryk i 25 punktów przeładunkowych i kierować jednocześnie kilkoma projektami.” Jako regularny maratończyk wie, co mówi.

Codziennosc zarządzania zespołem i projektami

Wg Wolfganga Wietzke funkcja „Dyrektora Technicznego” wiąże się z dużą dawką zarządzania: „Muszę akceptować budżet, koordynować wszystkie projekty i zarządzać nimi oraz podsumowywać problemy techniczne. Moja uwaga musi się koncentrować również na inwestycjach niezbędnych w danych instalacjach, tzn. muszę dowiedzieć się, jakie agregaty są potrzebne i uważać, aby nie przekroczyć naszego budżetu.” Ponadto do jego zadań należą ważne czynności administracyjne, od dopuszczania rozwiązań technicznych i finansowych po zamówienia, nadzór nad placem budowy i odbiór.

Od 2002 r. Wolfgang Wietzke opracował i kierował wieloma projektami: modernizacją instalacji w Concarneau, Issé i Mulhouse, reorganizacją kilku punktów przeładunkowych

(Vitré, Arzano, Morlaix, Reignac, Locminé, Nérondes, Saint-Denis) jak również opracowaniem wydajnych technik oczyszczania ścieków i powietrza odlotowego. Same inwestycje w ochronę środowiska obejmują jedną trzecią wszystkich inwestycji, co odpowiada 6 mln. euro w 2008 r.

Dzielenie się doświadczeniami

Wolfgang Wietzke podkreśla współpracę z kierownictwem technicznym SARIA Niemcy. Dział Projektów dr Schmidta dysponuje w jego opinii mocnym zespołem, który zajmuje się również intensywnie zarządzaniem projektami i eksploatacją instalacji we Francji. Technicy Działu Projektów, jak np. panowie Bouanane, Hoppe i Kassebaum pracują tak samo dobrze po obu stronach Renu, co wyraźnie podkreśla Wolfgang Wietzke.

Jednym z jego największych wyzwań było przeniesienie działań związanych

Thierry Dion (l.) i Wolfgang Wietzke





Obróbka tłuszczu i produkcja karm dla zwierząt towarzyszących (Issé, F)

z rybami z Lorient do Concarneau. Prace zwiększające wydajność w Concarneau miały zostać przeprowadzone w ciągu 15 dni w styczniu 2006 r., oczywiście przy ograniczonym budżecie. Ten ambitny cel został osiągnięty!

Jego najbliższe wyzwania to działalność spoza świata SARI: Przebiec maraton w czasie poniżej 3 godzin i kontynuować działania humanitarne w ramach Amnesty International i „Inżynierów bez granic” [niem. „Ingenieur ohne Grenzen“].

**Thierry Dion,**  
nowy dyrektor techniczny  
Od września 2008 r. Thierry Dion

współpracuje z Wolfgangiem Wietzke. Dion przejmie jego funkcje w marcu br. Wcześniej był zatrudniony na stanowisku dyrektora technicznego w grupie farmaceutycznej Pfizer. Od chwili zatrudnienia w SARI bierze udział we wszystkich ważnych projektach technicznych. Należą do nich m.in. instalacja przeładunkowa w St.-Denis, instalacja oczyszczania gazów odłotowych w Issé, projekty produkcji biogazu i biodiesla, projekty „przetwarzania kat. 2” w Benet i Plouvara oraz planowanie przeniesienia i zmiany przeznaczenia lokalizacji przetwórczych i przeładunkowych.

• falhun



Thierry Dion

*W zakładzie Gesuga w Queixas - Cerceda przy La Coruna (Hiszpania) będą przetwarzane uboczne produkty pochodzenia zwierzęcego, które nie są przeznaczone do spożycia przez ludzi.*



*Alva w Reze zbiera i przerabia tłuszcze zwierzęce i oferuje pełny program dla przemysłu spożywczego.*



VFC Cuxhaven – Kociołnia

*Suszarka w VFC Cuxhaven*



*Ci Panowie troszczą się o bezproblemowy działanie zakładów w Polsce: (od lewej – Zbigniew Lis – członek Zarządu SARIA w Polsce, Leszek Herian – Dyrektor Zakładu Gołcza, Robert Woś – Asystent Zarządu Grupa SARIA w Polsce, Franciszek Patko – członek Zarządu SARIA w Polsce*



Oddział Bayet



Oddział KFU Appenweier został odnowiony i zmodernizowany



Podpisanie umowy w dniu 8.9.2008 na unieszkodliwienie produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego przez należącą do SARIII firmę Ebel (Detmold) dla okręgu Lippe i Herford, miasto Bielefeld i część okręgu Minden-Lubbecke (od lewej: Franz-Bernhard Thier, Członek Zarządu SARIA) Starosta okręgu Lippe Friedel Heuwinkel, Bernd Sroka (prokurent SARIA) i Wigbert Grus (kierownik wydziału do spraw porządku i weterynarii, okręg Lippe)



Wizyta koła CDU "Rolnicy" w biogazowni i w oddziale Schwallungen w listopadzie 2008



Błysk na produkcji biogazu w Sternberg: Wysoka technika w każdym detalu



Widok na Oddział Vitre we Francji: produkcja w KERVALLIS- SARIA półproduktów dla przemysłu Petfood

# Planowanie i techniczna realizacja to ich codzienność

## Portrety wybranych inżynierów SARII

### Portret Markusa Buschharta



Markus Buschhart

Markus Buschhart (41), z wykształcenia technik budowy maszyn dołączył do Działu Projektów SARII w 2006 r.

Karierę zawodową rozpoczął kształceniem w kierunku ślusarza remontowego w heidelberskiej Cement Group, które zakończyło się w 1987 r. Następnie do 1990 r. wykonywał czynności remontowe i montażowe. Kształcenie na technika zakończył w 1992 r. W latach 1992 do 1995 miał okazję zbierać doświadczenie w zakresie opracowywania instalacji do utylizacji produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego w Gerhard + Rauh GmbH przy opracowywaniu projektów i planowaniu, później również jako pracownik/dyrektor dystrybucji. Brał tam aktywny udział między innymi w projektowaniu instalacji zakładów TBA Schäfer, TBA Genthin, Elxleben, Marl, Tulln, Bayet, Etampes, Muhlhouse i Lünen.

Do jego zadań w SARII należy kierowanie planowaniem inwestycji jak również nadrzędne opracowywanie projektów w zakresie produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego.

Różnorodne działania projektowe o międzynarodowym charakterze to to, co mu się podoba w jego obowiązkach. Ceni sobie także bardzo możliwość stosowania zdobytej wiedzy w procesie aktywnego współkształtowania.

### Udo Ackermans



Udo Ackermans

Udo Ackermans (46), rodowity mieszkaniec Lünen, żonaty, dwoje dzieci, rozpoczął w 1984 r. kształcenie na mechanika aparatury kontrolno-pomiarowej i sterującej w Lippewerk w Lünen po ukończeniu nauki w kierunku rysunku technicznego (budownictwa maszyn). Po zatrudnieniu do jego głównych zadań należała praca w serwisie zakłóceń oraz w zabezpieczeniu pracy elektrowni w Lippewerk. Pracując już ukończył doksztalcenie na technika.

W 1994 r. przeszedł do działu projektów RETHMANN, który został podzielony w 1999 r. na dział projektów REMONDIS i dział projektów SARII z siedzibą w Selm, w którym zajmuje się od tamtej pory sporządzaniem rysunków i dokumentacji CAD jak również współpracą przy dokonywaniu ulepszeń technicznych. Ważny punkt stanowi przy tym ewidencja stanu oddziałów SARII, dostosowanie budowlane nowych instalacji i budynków jak również opracowywanie możliwości rozwiązań dla obiektów nowych i przebudowywanych.

Na pytanie o to, co szczególnie podoba mu się w jego pracy, Udo Ackermans odpowiada od razu: "To, że można całościowo i aktywnie śledzić opracowywanie projektów od fazy koncepcji i projektu poprzez dopuszczenie, przetarg i realizację." Ponadto podkreśla dobrą współpracę z kolegami z europejskich lokalizacji.

## Portret Franka Kassebauma

Frank Kassebaum (38, żonaty), dołączył do SARII w 1998 r. po tym, jak ukończył semestr praktyki w ówczesnym RETHMANN TBA, uzyskał dyplom inżyniera w 1995 r. (mgr inż.) w TBA Dörnten i dodatkowo dyplom ekonomiczny w 1997 r. (mgr inż. ekonomii) w RETHMANN Gospodarka Wodna. Do 2000 r. pracował w zakładzie w Genthin, a od 2000 r. jest członkiem zespołu projektowego w Selm.

Frank Kassebaum jest kierownikiem planowania inwestycji ds. techniki ochrony środowiska, koncentrującego się obecnie na „oczyszczalniach” i „instalacjach biogazu” w Niemczech, Polsce, Czechach, Francji i Wielkiej Brytanii.

W swojej urozmaiconej pracy ceni sobie bardzo możliwość poznawania kultur i języków europejskich sąsiadów. Ponadto przyjemność sprawia mu obserwowanie pozytywnego wpływu zakończonych projektów na środowisko i świadomość własnego wkładu w ochronę zasobów.



Frank Kassebaum

## Portret Bartosza Lange

Bartosz Lange (35, żonaty, 2 małych dzieci), rodowity Polak dołączył do Działu Projektów SARII w 2002 r. Po ukończeniu studiów w zakresie ekologii i ochrony środowiska oraz inżynierii ekonomicznej i uzyskaniu tytułów mgr inż. i mgr. inż. ekonomii odbył najpierw półroczne szkolenie w SARII w Niemczech, aby później przejąć kierownictwo projektów od uzyskania pozwolenia po uruchamianie polskich zakładów SARII.

Dzisiaj do jego zadań należą przetargi i porównywanie ofert, przygotowywanie umów i kierowanie projektami jak również uzgadnianie informacji pomiędzy SARIĄ w Polsce i Działem Projektów SARII w Selm.

Swoją pracę Bartosz Lange postrzega jako bardzo urozmaiconą, doceniając w niej to, że ma do czynienia z innowacyjną techniką, poznaje wielu interesujących ludzi i ma bardzo dobry kontakt z kolegami i przełożonymi.



Bartosz Lange (2. od l.)

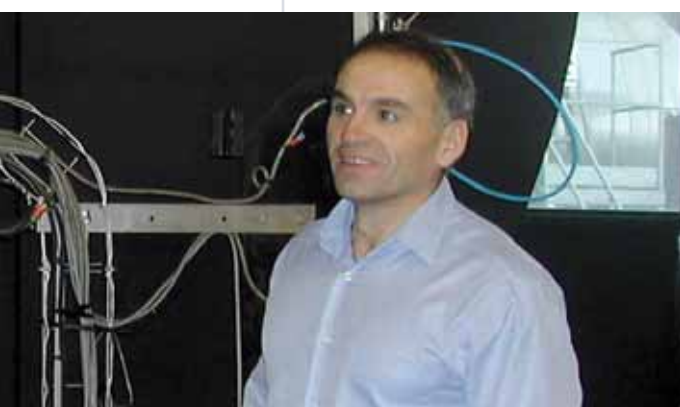


*Heinrich Linder*

## Portret dr. Heinricha Lindera

Dr Heinrich Linder (50, żonaty, 3 dzieci) dołączył do SARII w 1999 r. Z wykształcenia magister inżynier rolnictwa, karierę w Dziale Projektów rozpoczął od opracowywania projektów w zakresie instalacji biodiesla. W związku z opracowywaniem pierwszej instalacji biodiesla w Malachin napisał również swoją rozprawę doktorską pt. „Wytwarzanie i wykorzystanie biodiesla z tłuszczów zwierzęcych (FME)”. Wcześniej zajmował się już projektowaniem instalacji kompostu i biogazu w RETHMANN/REMONDIS. Ponadto projektował instalacje utylizacji produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego (Lünen) oraz instalacje biogazu i przetwarzania odpadów gastronomicznych.

Obecnie do jego zadań należy opracowywanie nowych metod technicznych pozwalających na osiągnięcie wyższej wartości dodanej z „surowców wtórnych” wytwarzanych przez SARIE. Dla niego nadrzędnym celem jest zawsze realizacja sensownej gospodarki cyklicznej.



*Anesti Duka,  
wicedyrektor techniczny (F)*

## Portret dr. Anesti Duka

Dr. Anesti Duka (44) zajmuje w SARII Francja stanowisko zastępcy Dyrektora ds. Techniki i odpowiada za nowe metody i inwestycje. Pracuje w SARII od października 2003 r.

Ten inżynier w zakresie wydobywania ropy i magister i doktor w zakresie procesów przemysłowych i termicznych odpowiada za optymalizację procesów i technikę ochrony środowiska, w szczególności za utlenianie termiczne. Do jego największych projektów z ostatnich lat należą renowacja instalacji w Guer i Concarneau oraz przebudowa w Plouvara. Obecnie pracuje nad projektami w zakresie przetwarzania odpadów kategorii 2 w Plouvara i Benet jak również nad projektem „odzysku energii” Grupy SARIA we Francji.

# Konstrukcja specjalna: Pojazd ReFood do zbiórki z nadwoziem furgonowym

Artykuł Hansa-Heinricha Lüdde, członka zarządu ReFood

Do chwili wprowadzenia opłaty drogowej używaliśmy w ReFood najczęściej Atego 1523 wzgl. 1528 z przyczepą. W obliczu kompleksowego rozłożenia oddziałów w Niemczech zrezygnowaliśmy obecnie prawie zupełnie z wykorzystania przyczep.

Pewne było, że w chwili wprowadzenia opłat drogowych chcielibyśmy mieć opracowany pojazd o zoptymalizowanej masie łącznej poniżej 12 t (zwolniony z opłat) z udźwigniem użytkowym ok. 6 ton, jednakże bez negatywnego wpływu na takie cechy jak jakość, trwałość itp. Poza bardzo drogimi alufelgami w zakresie podwozia wykorzystaliśmy wszystko, co było możliwe. 12-tonowa koncepcja „light” Mercedesa, którego produkcja rozpoczęła się później pozwoliła nam na osiągnięcie tego celu.

Nie wystarczyło skrócić pojazd, gdyż na maksymalnie krótkim rozstawie osi musieliśmy osiągnąć ze względu na zwrotność pojazdu długość nadwozia równą co najmniej 7,35 m wewnątrz. Okazało się, że z ekonomicznego punktu widzenia potrzebujemy średnio 60 opłaconych pojemników/dzień/samochód ciężarowy. Mimo tych nie najmniejszych rozmiarów nadwozia okazało się, że możemy tym pojazdem obsłużyć z nielicznymi wyjątkami wszystkich klientów w Niemczech. W najgorszym przypadku pojemnik utylizacyjny musi zostać przeciągnięty przez kilka metrów.

Samo nadwozie zestandaryzowaliśmy już w przypadku 15-tonowca w sposób, który opisano powyżej. Zawiera wyjątkowo wytrzymałą, antypoślizgową podłogę, która zapobiega przewró-

ceniu się wzgl. znacznemu przesunięciu pojemników i dodatkowo, przy zastosowaniu odpowiedniego obuwia zapewnia duże właściwości antypoślizgowe. Firma Steitz Secura przeprowadziła w tym celu z nami obszernie testy podeszew, aż udało nam się znaleźć stosowaną dzisiaj mieszankę w postaci podeszwy z perbunanu, która niemalże „wgrzyza się” w podłoże aluminiowe polane olejem. Pofałdowana podłoga aluminiowa jest użytkowana obecnie ze względu na swoją antypoślizgowość także jako podłoga w halach przyjęć naszych oddziałów.

Wymienić należy tu również wyjątkowo odporny pomost ładunkowy firmy Wüllhorst (ulepszona wersja poprzedniego pomostu) z wyjątkowo odporną na skręcenia specjalną platformą oraz układem trójpodporowym i minimalną ilością elektroniki, co sprawia, że również tutaj notujemy niewiele przypadków przestoju, poza uszkodzeniami wynikającymi ze zużycia i zastosowania nadmiernej siły. Ponadto nadwozie zostało wyposażone w liczne listwy mocownicze i przypodłogowe jak również wzmocnioną ścianę przednią. Ww. specjalna podłoga Alu-Singen została wykonana jako szczelna wanna podłogowa z umieszczoną z tyłu rynną wychwytyjącą, zbierającą płyny z ewent. nieszczelnych pojemników. Ściany wykonano z pochodzącego z lotnictwa, wyjątkowo lekkiego systemu płyt z rdzeni ulowniczy, który przechodzi pozytywnie nawet najcięższe próby spęczania na młocie. W sumie należy stwierdzić, że dzięki dzisiejszemu pojazdowi ReFood do zbiórki, zwolnionemu z opłat drogowych, lekkiemu, a więc zużywającemu niewielkie ilości paliwa posiada-

my samochód świetnie nadający się do takich celów. Obecnie wystarcza nam również nowoczesny, wydajny silnik 4-cylindrowy (wcześniej do uzyskania takiej samej mocy wykorzystywano silniki 6-cylindrowe).



W sumie jest to bardzo ekonomiczna ciężarówka, która umożliwia użytkowanie pojazdu przez okres do 7 lat nawet przy bardzo intensywnej eksploatacji w ramach dystrybucji lokalnej z najczęściej kilkoma kierowcami w tygodniu. Dzisiejsze doświadczenia potwierdzają, że do siódmego roku eksploatacji potrzebujemy bardzo niewielu agregatów wymiennych takich jak silnik, przekładnia czy mechanizm napędowy.

Obecnie ReFood korzysta w Niemczech z ok. 275 pojazdów specjalnych, w dużej części z nadwoziem furgonowym. Do tego dochodzą jeszcze inne opracowane przez nas pojazdy specjalne, jak np. krótkie pojazdy Gerlichera (system fatback), pojazdy silosowe do transportu substratów jak również naczepy dwupoziomowe do ponadregionalnego transportu tłuszczów smażalniczych.

● Hans-Heinrich Lüdde

Hans-Heinrich Lüdde,  
członek zarządu ReFood



Zestaw przyczepowy KFU przed zamkiem w Münsterze

# 1.500 pojazdów specjalnych jeździ dla SARIi po całej Europie

Do każdej misji odpowiedni pojazd

Aby móc świadczyć skrajnie różne usługi w ramach SARIi, nienaganne również pod względem logistycznym, konieczne jest utrzymanie dużego parku pojazdów. W sumie Grupa SARIA posiada w całej Europie około 1.500 pojazdów ciężarowych różnego rodzaju.

W samych Niemczech jest 110.000 „punktów usługowych”, które trzeba odwiedzić. Różnorodność typów pojazdów uświadamia wymienienie chociażby tych: autocysterny ecoMotion, pojazd do zbiórki odpadów poubojowych SecAnim/SIFDDA, furgon ReFood, naczepa siodłowa

(dwupoziomowa) ReFood, autocysterna ReFood, UNIMELT furgonowa naczepa-chłodnia UNIMELT, furgonowa naczepa-chłodnia KFU, zestaw przyczepowy KFU (furgon-chłodnia), pojazd furgonowy do zbiórki tłuszczów Gerlicher czy też transporter skór Schnittger.



Autocysterna biodiesla w ecoMotion



275 samochodów do zbierania pojemników z żywnością przeterminowaną i olejami w codziennym użyciu



Opracowany w ostatnim czasie pojazd Gerlicher ze skróconym rozstawem osi

Pojazdy te cechuje prawie bez wyjątku specjalne nadwozie, które pozwala na spełnianie różnorodnych zadań, takich jak np. zbiórka martwych zwierząt od rolników, zbiórka i dostawa pojemników na odpady gastronomiczne lub zużyte oleje smażalnicze, transport mączki zwierzęcej pojazdami silosowymi, transport diesla naczeпами cysternowymi, zbiórka i wymiana małych pojemników z olejami jadalnym i wiele innych.

W zależności od wymagań konieczne jest więc opracowywanie i tworzenie specjalnych konstrukcji nadwozia. Jednym z przedsiębiorstw pracujących dla REMONDIS i SARIi od wielu lat jest firma Wüllhorst Fahrzeugbau GmbH z siedzibą w Selm. Przedsiębiorstwo to może pochwalić się już 128-letnią historią pełną tradycji. W fazie tworzenia firmy do głównych jej zadań należało kołodziejstwo (budowa kół i pojazdów dla rolnictwa); w 1948 r. przedsiębiorstwo zostało rozbudowane i utworzono zakład karoserii. Obok wytwarzania kabin kierowcy, skrzyń ładunkowych i nadwozi meblowych rozwinęto specjalizację w zakresie branży spożywczej. Ponad 150 pracowników, własne projekty i patenty pojazdów-chłodni, pojazdów do przewożenia napojów, pojazdów-kuchni, specjalnych konstrukcji nadwozia jak również spe-

cialnych systemów wymiennych świadczyły o dużej elastyczności firmy w stosunku do klientów.

Jako przykład innowacyjnej współpracy pomiędzy klientem posiadającym własne wymagania dotyczące pojazdu i firmą dostarczającą specjalnego wyposażenia może uchodzić pojazd do zbiórki wykorzystywany przez Re-Food. Nadwozie furgonowe było opracowywane stopniowo - stosownie do wymagań „udźwigu użytecznego”, „dużego obciążenia podłogi”, a przy tym „lekkiej konstrukcji”. W szczególności opracowanie wysoce stabilnej, antypoślizgowej podłogi aluminiowej, bardzo wytrzymałej mimo ogromnego codziennego obciążenia stanowiło szczególne wyzwanie. Podłoga tego pojazdu stanowi obecnie standard dla ramp wyładowniczych w oddziałach ReFood.

Najnowszy wynalazek Wüllhorst to nadwozie furgonowe do skróconego Atego, którym nowa firma SARIi, Gerlicher dowozi tłuszcze i oleje spożywcze do zakładów gastronomicznych i odbiera tłuszcze zużyte. Pojazd ten porusza się w przeważającej części po obszarach miejskich, musi dokonywać często szybkiego wy- i załadunku małych jednostek, dlatego też zaprojektowano także dodatkowo boczne drzwi przesuwne.



Ludger i Heinrich Wüllhorst przed pojazdem do zbiórki ReFood i ładowarką zasięrztąq REMONDIS

## Miejscowa firma Wüllhorst wspólnie opracowała i wybudowała dla Sarii i Remondisu wiele specjalnych zabudów

Firma Wüllhorst opracowała i wyprodukowała już wiele pojazdów specjalnych również dla REMONDIS. Np. furgon-chodnię dla Medison (odpady szpitalne), pojazdy do zbiórki na pojemniki DAT oraz wszystkie warianty pojazdów do zbiórki substancji szkodliwych.

Wszystkie pojazdy były i są wyposażane dodatkowo w smarowanie centralne, które pozwala na większe odstępy czasowe pomiędzy serwisowaniami. ● cma



ReFood zbiornik tankowania dla transportu substratu fermentującego „SAPROliquid” przeznaczonego do urzędzeń Biogazowni



Specjalna naczepa siódlowa ReFood przeznaczona na pojemniki oleo



Pojazd SecAnim do zbiórki martwych zwierząt, wyposażony w podnośnik hakowy



## Wysoki poziom ochrony środowiska

Jedna trzecia inwestycji w instalacje to inwestycje w technikę ochrony środowiska

Instalacje przetwarzania produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego wytwarzają z reguły bardzo intensywnie pachnące emisje i ścieki zawierające substancje szkodliwe. Konieczna jest ich eliminacja z zastosowaniem coraz efektywniejszej techniki ochrony środowiska, nie tylko w celu spełnienia surowych wymogów środowiskowych, ale również po to, aby utrzymać dobre stosunki z sąsiadami z bliższego i dalszego otoczenia.

Hasła wywoławcze stanowią tutaj odprowadzanie powietrza z pomieszczenia i źródła substancji szkodliwej, zbieranie ścieków powierzchniowych i produkcyjnych, biofiltr grządkowy, utlenianie pary odlotowej, oczyszczalnie i ultrafiltracja. Taka technika ochrony środowiska wymaga dużych nakładów finansowych i pochłania od jednej czwartej do jednej trzeciej całkowitej sumy inwestycji danej instalacji.

### Budowa i działanie biofiltra

Całe zużyte powietrze z hal oraz odlotowe powietrze procesowe obciążone zapachem („para odlotowa”) jest odprowadzane, oczyszczane i przepuszczane na koniec przez duże filtry biologiczne (biofiltry grządkowe).

Filtr biologiczny składa się ze złoża filtrującego z materiału organicznego (obrzęki pnia, wrzos) o grubości ok. 1,5 m, przez które przepuszczane jest

obciążone zapachem powietrze. W tym celu złożo filtrujące jest umieszczane w betonowej niecce na przepuszczalnym dla powietrza podłożu wspartym na podporach. Zużyte powietrze z zakładu jest zbierane przez układ odprowadzający i wydmuchiwane pod złożem filtrującym, aby mogło przejść przez warstwę filtrującą. W materiale organicznym warstwy filtrującej znajdują się mikroor-

ganizmy, które do swojego metabolizmu potrzebują obok węgla także powietrza wzgl. tlenu. Zawarte w powietrzu odlotowym substancje zapachowe są więc rozkładane przez mikroorganizmy. Metoda ta stanowi „obecny stan techniki” w zakresie oczyszczania zużytego powietrza z instalacji utylizujących produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego.

#### Instalacja biofiltra w Concarneau (F)

Nowy biofiltr w Concarneau skutecznie eliminuje nieprzyjemny zapach ryb



Zadanie:	Oczyszczanie powietrza z hal i powietrza procesowego
Inwestor:	SARIA Industries
Uruchomienie:	2007
Produkcja:	oczyszczone powietrze odlotowe (100 000 m <sup>3</sup> /h)
Suma inwestycji:	Wietzke
Partnerzy zakładu:	Hempelmann, Jender, CIMC

## Ultrafiltracja do precyzyjnego oczyszczania ścieków

Z poziomu osadu czynnego oczyszczalni ścieki są transportowane do membran ultrafiltracyjnych. Instalacje ultrafiltracji są dostarczane zazwyczaj w wersji gotowej w kontenerze i spełniają funkcje sedymentacji wtórnej.

Pakiety membran składają się z wiązek membran z włókna lumenizowanego, które są zawieszane bezpośrednio w biomacie w kontenerze filtracyjnym. Surowcami używanymi w membranach są polimery takie jak celuloza octanowa czy poliakrylamid.

Odprowadzenie z osadu czynnego reguluje pompa. Po osiągnięciu określonego poziomu w osadniku osadu czynnego pompa regulująca odpływ jest włączana i woda jest pompowana do kontenera ultrafiltracyjnego. W kontenerze spływająca woda jest transportowana przez zanurzone membrany ultrafiltracyjne z porami o wielkości 0,035 m. Biomasa i wszystkie substancje stałe są przy tym oddzielane od wody i pompowane z powrotem do osadnika z osadem czynnym. Pozbawiona osadu ściekowego i

cząstek woda o bardzo wysokiej jakości jest następnie transportowana do odprowadzalnika wody.

Membrany ultrafiltracyjne są czyszczone na bieżąco za pomocą biegnącego poprzecznie strumienia powietrza i uwalniane od osadów. Zatkanie porów unika się dzięki impulsywnemu transportowi wstecznemu permeatu (wody/ścieków oczyszczonych już za pomocą ultrafiltracji). W ten sposób zapotrzebowanie na czyszczenie chemiczne membran jest ograniczane do 3-4 razy w roku.

### Instalacja ultrafiltracji (przykład Gołczy) (PI)

Zadanie:	Oczyszczanie ścieków metodą filtracji membranowej
Inwestor:	SARIA Malopolska
Uruchomienie:	2007
Produkcja:	Oczyszczona woda (CSB mg/l: 37 mg/l – wartość graniczna: 200 mg/l) (NH4 mg/l: 0,24 mg/l – wartość graniczna 20 mg/l)
Inżynierowie projektów:	Kassebaum, Lange
Partnerzy zakładu:	Bremer ProAqua



Gołcza: Montaż membran filtracyjnych

## Utlenianie pary odlotowej – kres nieprzyjemnych zapachów

Utlenianie pary odlotowej odbywa się w instalacji termicznej do wtórnego spalania gorącej pary wodnej mocno obciążonej nieprzyjemnym zapachem (para odlotowa), pochodzącej z procesów prowadzonych z odparowaniem, jak np. powietrze procesowe ze sterylizatorów i osuszaczy instalacji utylizującej produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego.

Zastępuje ono kondensację pary odlotowej w kondensatorze powietrznym i następujące po tym biologiczne i/lub chemiczne oczyszczenie powietrza odlotowego.

Instalacja do wtórnego spalania składa się ze specjalnego palnika, komory spalania, włączanego później kotła utylizatora do wytwarzania pary oraz komina.

Spalanie pary odlotowej odbywa się w temperaturze 850 °C i czasie przebywania w komorze spalania równym 2,5 sekundy. Z komory spalania gaz odlotowy trafia do kotła utylizatora do wytworzenia pary, a następnie jest odprowadzany przez komin do atmosfery.

• kassebaum

### Instalacja do utleniania pary odlotowej (przykład z instalacji SIFDDA w Guer) (F)

Zadanie:	Termiczne spalanie wtórne gorącej pary wodnej mocno obciążonej nieprzyjemnym zapachem (para odlotowa), pochodzącej z procesów prowadzonych z odparowaniem w zakładzie przetwarzania produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego
Inwestor:	SIFDDA
Uruchomienie:	2005
Inżynier projektów:	Althaus
Partnerzy zakładu:	Hilgefort



Zakład produkcyjny w Guer (F) z instalacją do utleniania pary odlotowej na pierwszym planie

# Osoby odpowiedzialne w zakładach

Sprawiają, że instalacje pracują

## Portret dr. Henry'ego Helmholza

Dr Henry Helmholz,  
dyrektor oddziału SecAnim  
w Elxleben



Dr Henry Helmholtz (53) jest od początku 2006 r. dyrektorem oddziału SecAnim w Elxleben (Turyngia). Ten rodowity Brandenburczyk jest żonaty i ma dwóch dorosłych synów. Po maturze w 1975 r. studiował budownictwo maszyn i technikę materiałową; studia ukończył w 1982 r. z tytułem magistra inżyniera. W 1987

r. uzyskał tytuł doktora w zakresie techniki materiałowej. Kariera zawodowa doprowadziła go poprzez kształcenie zawodowe w zakresie odlewania staliwa (1975 r.), studia na politechnice w Chemnitz, asystenturę w Wyższej Szkole Technicznej w Wismarze i różne funkcje kierownicze w firmie Metallleichtbau Brandenburg (budownictwo stalowe, budownictwo systemowe) w 1995 r. do REMONDIS Recyclingpark Brandenburg, gdzie do 2000 r. zajmował się kierowaniem projektami i prowadzeniem firmy. We wrześniu 2000 r. przeszedł do SARII (wschód), gdzie był odpowiedzialny za zarządzanie jakością, bezpieczeństwo, ochronę przed immisjami itp.



Elxleben

O swojej pracy w charakterze dyrektora oddziału SARII mówi: „Podoba mi się złożoność moich zadań (technika, logistyka, ekonomika produkcji i polityka). A do tego krótkie odcinki decyzyjne i współpraca w odnoszącym duże sukcesy przedsiębiorstwie rodzinnym.”

## Portret Dietmara Ernsta



Zakład SecAnim w  
Muszel

Dietmar Ernst (46) z Genthin pracuje w SARII od 1997 r., obecnie jako dyrektor oddziału SecAnim w Mützel (koło Genthin)

Po ukończeniu kształcenia tytułem magistra inżyniera cybernetyki technicznej i elektrotechniki pracował w latach 1988-1994 w firmie Stahl- und Apparatebau Genthin w dziale badań i rozwoju. Następnie był inżynierem projektów w firmie Ballerstein Elektrotechnik, mieszczącej się również w Genthin.

„Na początku mojej pracy w SARII byłem pod wielkim wrażeniem nieznannej mi jeszcze wówczas techniki TBA i stopnia zautomatyzowania tej branży. Dlatego bardzo ważna było



Dietmar Ernst,  
dyrektor oddziału SecAnim w Mützel

dla mnie możliwość współdziałania w tworzeniu zupełnie nowej lokalizacji TBA i powołania do życia zakładu tej wielkości. Jestem też trochę dumny z tego, że mam okazję wciąż od nowa obserwować ten zakład i tę technikę ze świadomością, że każdego dnia mam swój udział w utrzymaniu bezpieczeństwa produkcji.

Uświadamiam to sobie zawsze wtedy, kiedy odwiedzający i goście oglądają TBA i są zafascynowani i zaskoczeni stanem instalacji i techniki.”

Żadna instalacja nie może zostać uruchomiona i żadna nie będzie pracować bez zakłóceń, jeżeli odpowiednio wyszkoleni i zdolni pracownicy nie będą jej obsługiwać, monitorować i konserwować. Instalacje SARII muszą pracować w dużej mierze bez zakłóceń, gdyż tzw. „surowiec” dostarczany jest każdego dnia i musi zostać przetworzony szybko i w sposób nienaganny z higienicznego punktu widzenia. Produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego są – jak wiadomo – bardzo łatwo psującym się towarem!

Naszymi pracownikami na miejscu są dyrektorzy oddziałów, technicy maszyn, kierownicy produkcji, operatorzy instalacji i technicy konserwacji. Chcielibyśmy tutaj przedstawić naszym Czytelnikom kilku z nich.

## Portret Francisa Martinelle



Francis Martinelle,  
Dyrektor Techniczny w Issé

W ramach swoich obowiązków Dyrektora Technicznego Issé Francis Martinelle (45) odpowiada za stworzenie programu i jego monitorowanie w odniesieniu do konserwacji w zakresie elektrycznym i mechanicznym jak również za budowę i przebieg prac. Do SARII dołączył w 2004 r.

Obecnie jest odpowiedzialny za przebieg pracy na budowie nowej linii do obróbki piór, mięsa i krwi jak również instalacji biofiltra. Wspierają go ponadto dyrektor odpowiedzialny za instalacje elektryczne, dyrektor ds. konserwacji oraz zespół konserwa-



Oddział Issé

cyjny składający się z dziewięciu osób. Oprócz tego otrzymuje wsparcie również od niemieckich techników. Jego dwujęzyczność jest przy tym dużym atutem.

## Portret Czesława Mality

Czesław Malita (39, żonaty, czworo dzieci) rozpoczął pracę w SARII Małopolska w Przewrotnem jako księgowy, a więc w zawodzie, który wykonywał już wcześniej przez cztery lata w innej polskiej firmie. W 1997 r. został kierownikiem produkcji, a od 2002 r. jest Dyrektorem Oddziału Produkcyjnego SARII w Przewrotnem, małej miejscowości położonej ok. 20 km na północ od Rzeszowa.

W jego pracy podoba mu się szczególnie fakt stykania się z coraz nowszymi wyzwaniami. W ubiegłych latach dużo zainwestowano w ten już



Malita (PL)

starszy oddział, w szczególności w ochronę środowiska. I tak niedawno oddział w Przewrotnem został wyróżniony jako „najnowocześniejszy zakład produkcyjny w Polsce”, co oczywiście zobowiązuje.

Malita ceni sobie bardzo fakt, że SARIA Małopolska to nowoczesna i dynamiczna firma, a szczególną uwagę przykładą do poprawy jakości produktów oraz do specjalizacji produkcji.



Oddział Przewotne

## Portret Zdenka Dolezela

Zdenek Dolezel (CZ)



Zdenek Dolezel (51, żonaty, jedno dziecko) podjął w 1984 r. po ukończeniu nauki w zakresie inżynierii budowy maszyn i pracy w charakterze projektanta pracę w SARIi w Zichlinku, początkowo jako kierownik parku środków przewozowych. Nie-

długo później przejął kierownictwo produkcji, przy czym szczególną uwagę poświęcał rozbudowie i przebudowaniu oczyszczalni ścieków. „Bezproblemowe oczyszczanie naszych ścieków i utrzymanie czystości powietrza to sprawy, które leżą mi na sercu”, jak mówi Dolezel.

Różnorodność zadań w ramach oddziału i możliwość monitorowania i wspomagania dużych inwestycji budowlanych jak np. oczyszczalnia ścieków stanowi to, co Dolezelowi podoba się w jego pracy szczególnie.



Oddział Zichlinek (Cz)

## Portret Johanna Fuchsa

Johannes Fuchs,  
dyrektor zakładu  
SARIi w Tulln (A)



Jeżeli spytać dyrektora zakładu oddziału SARIi w Tulln (Austria), Johanna Fuchsa (43), co najbardziej podoba mu się w jego pracy, nie musi długo zastanawiać się nad odpowiedzią: „Kontakt z ludźmi w moim otoczeniu. Ci koledzy i pracownicy oraz uczucie „możliwości ulepszenia czegoś” to optymalna motywacja do realizacji obszernego zakresu zadań, obejmującego przyjęcie surowca,



przetwarzanie go wraz ze związanymi z tym dodatkowymi procesami takimi jak oczyszczanie powietrza odlotowego i ścieków jak również wytwarzanie energii. I to wszystko zarówno pod względem technicznym, organizacyjnym jak i prawnym.”

Ten żonaty wiedeńczyk i ojciec dwójki niemalże dorosłych dzieci jest związany z SARIĄ od 1998 r. Po

ukończeniu kształcenia w Wyższej Szkole Technicznej w Leoben w kierunku inżynierii budowy maszyn pracował najpierw w latach 1986–1993 w firmie zajmującej się budową instalacji (technika spalania, technologia fluidalna), gdzie odpowiadał za projektowanie, badania, rozwój i uruchamianie. Od 1993 do 1997 r. pracował w zakładzie gospodarki odpadami w dziale planowania, techniki produkcji i jako dyrektor techniczny spalarni odpadów o charakterze szczególnie na Węgrzech.

Na początku 1998 r. Johannes Fuchs dołączył do SARIi. Dziś jest dyrektorem handlowym i technicznym z kompetencjami w sprawach kadrowych i budżetowych oraz w zakresie sprzedaży produktów końcowych, tj. mączki zwierzęcej, mączki z krwi i tłuszczu zwierzęcego.

## Portret Christiana Garela



Christian Garel,  
kierownik produkcji w Bayet (F)

Pan Christian Garel (56) rozpoczął karierę w SARIi przed 31 laty, najpierw jako mistrz produkcji w Grigny (instalacja ta jest dziś już zamknięta), potem przez 13 lat w Saint-Denis, a następnie cztery lata w Concarneau. Od 1997 r. jest kierownikiem produkcji w Bayet. Odpowiada za zarządzanie ochroną środowiska i przemysłem (obszar wysokiego i niskiego ryzyka), wspierają go zespół produkcyjny i konserwacyjny oraz dział ochrony środowiska. Ponadto zajmuje się projektami technicznymi instalacji. Obecnie pracuje np. nad budową

trzech nowych silosów magazynowych mączki (kat. 3).



Oddział Bayet, o  
czyszczalnia ścieków

## Portret Fernando Rodriguez Gonzálesa



Fernando Rodríguez González (33, żonaty) jest od 2006 r. technicznym dyrektorem zakładu hiszpańskiej instalacji SARIi w DIMARGRASA koło Madrytu. Inżynier ten był wcześniej dyrektorem zakładu ds. konserwacji, inżynierem produkcji i kierownikiem konserwacji maszyn w różnych hiszpańskich firmach.

Jego obecny zakres kompetencji obejmuje monitorowanie instalacji technicznych, ich konserwację i optymalizację eksploatacji. Na pytanie, co podoba mu się szczególnie w jego zawodzie, Señor Gonzales odpowiada tak: „W moim zawodzie podoba mi się szczególnie odpowiedzialna i interesująca praca w wielonarodowej atmosferze. Ponadto płaska hie-

Fernando Rodriguez Gonzales,  
Techniczny Dyrektor Zakładu w DIMARGRASA



SARIA - Zakład  
DIMARGRASA koło  
Madrytu

rarchia oferuje duży potencjał rozwoju. Jestem przekonany, że grupa ta jest idealnie przygotowana na nadchodzące zmiany na rynku utylizacji w Hiszpanii.

## Koszty energii – wyzwanie na nadchodzące lata

W odpowiedzi na pytanie, co ma stać się kluczowym zagadnieniem w Sarii w nadchodzących latach w zakresie budowy instalacji, członek zarządu, dr Eberhard Schmidt podał „obniżenie” kosztów energii.

*Tak było kiedyś: Kondensacja pary odpływowej bez odzyskiwania energii. Obecnie osuszona para odpływowa jest wykorzystywana do wstępnego osuszenia surowca.*



„Jeżeli spojrzeć na rozwój kosztów w sektorze energetycznym (paliwa, energia elektryczna), jestem przekonany, iż ich redukcja poprzez wykorzystanie energii oddawanej będzie wzgl. musi stanowić w przyszłości główne zagadnienie naszej pracy.

Nasz proces przetwarzania produktów ubocznych pochodzących z ubojni

jest pod względem energetycznym zdominowany przez termiczne procesy sterylizacji i suszenia.

Jeżeli pomyśleć, iż wraz z kondensacją pary odlotowej (powietrze nasycone parą wodną, która powstaje przy gotowaniu lub suszeniu) pochodzącej ze sterylizacji i suszenia zniszczeniu ulega ok. 2/3 wykorzystywanej energii, to okazuje się, że właśnie wykorzystanie tej energii w przyszłości jest niezbędnie konieczne do podniesienia efektywności energetycznej naszych procesów.

Nowe rozwiązania techniczne jak w KFU w Marl czy też w SecAnim w Mützel pokazują nam, że oszczędność energii na poziomie ok. 30 % poprzez wykorzystanie pary odlotowej pocho-

dzącej z suszenia w instalacji do naporzania w celu wstępnego osuszenia naszego surowca jest możliwe do osiągnięcia.

Ten możliwy do wykorzystania potencjał oszczędności energii zmusza nas do zmiany myślenia w odniesieniu do dalszego rozwoju technologicznego naszych instalacji przetwarzania odpadów.

Pierwsze pomysły koncepcyjne w zakresie realizacji tych zmian technologicznych zostały już przeniesione na papier i mamy nadzieję, że w 2009 r. będziemy mogli zrealizować pierwsze projekty.”

● Dr. Eberhard Schmidt

*Wykorzystanie pary odlotowej do wstępnego suszenia surowca: Nowoczesna dwustopniowa instalacja do naporzania w Concarneau*



# Zobaczyć więcej niż czubek własnego nosa

## Nowe aspekty wykorzystania/przetwarzania mączek i tłuszczów

Ważkie pytanie „Czy jest życie poza Ziemią“ w odniesieniu do odzysku surowców brzmiałoby: „Czy istnieją inne rynki poza tym na talerzu, w korycie i baku, poza rolą, piecem i oleochemią?”

Artykuły spożywcze, pasze i karmy, nawozy, materiał opałowy, paliwo i surowce dla przemysłu oleochemicznego są i będą głównymi produktami wytwarzanymi przez nas każdego dnia. Ale czy istnieją inne, ewent. całkiem nowe rynki lub produkty?

Podczas gdy w Europie uniwersytety i instytucje badawcze tylko czasami sięgają do tych kwestii, w USA istnieje FPRF, czyli Fat and Protein Research Foundation, która od 1962 r. prowadzi badania w zakresie odzysku surowców, a od 2005 r. finansuje ACREC, Animal Co-Products Research and Education Center na Uniwersytecie w Clemson (płd. Karolina). SARIA jest od wielu lat współfinansującym członkiem FPRF. Zagadnienia kluczowe stanowią od dawna branże tworzące najwyższą wartość dodaną: pasze i karmy oraz w ostatnim czasie w coraz większym stopniu akwakultura. Poza tym Eastern Regional Research Center (ERRC) w Wyndmoor, w Pensylwanii – organizacja należąca do ministerstwa rolnictwa USA – zajmuje się wykorzystaniem produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego.

Kilka obszarów badawczych pokazuje, jak różnorodne badania są prowadzone:

- produkcja biodegradowalnych tworzyw sztucznych
- produkcja biodiesla w reaktorze trójfazowym
- polimery o nowej budowie
- ekstrakcja naturalnych stymulatorów wzrostu
- redukcja obciążenia pałeczkami salmonelli przez bakteriofagi



Dr Martin Alm  
(Dział Badań i Rozwoju)

### Saria stara się nieprzerwalnie identyfikować nowe możliwości wykorzystania własnych produktów i uczynić je gospodarczo użytecznymi.

- naturalne przeciwutleniacze na bazie białek
- izolowanie substancji antymikrobiologicznych
- warunki termicznej eliminacji wirusa ptasiej grypy
- modyfikacje łożu w celu poprawy wchłaniania w żwaczu
- poszukiwania mikrobiologicznych surowców wtórnych w osadzie flocyjnym
- produkcja bioaktywnych środków czyszczących z tłuszczów w procesie fermentacji
- zastosowanie gliceryny
- biodiesel z cząstek stałych zawierających tłuszcze

W szczególności przykład biodiesla z tłuszczów zwierzęcych, który ewoluował niedawno w krótkim cza-

sie w USA z produktu niszowego do najważniejszego na rynku, pokazuje, jak ważne jest posiadanie najnowszej wiedzy.

Tak jak SARIA już od końca lat 90-tych aktywnie podejmowała ten temat, by w końcu zbudować dwie wysoce nowoczesne instalacje do produkcji biodiesla z tłuszczów (Malchin 2001, Lünen 2006), tak cała Grupa – czy to przez udział w wyżej wymienionych planach badawczych – dokłada nieustannie starań, aby odkrywać nowe możliwości wykorzystania własnych produktów i czynić te pomysły użytecznymi ekonomicznie. • Dr. Martin Alm

# Najlepsze do jedzenia – oleje i tłuszcze GERLICHER

ReFood obsługuje nowy segment rynku: oleje i tłuszcze dla gastronomii

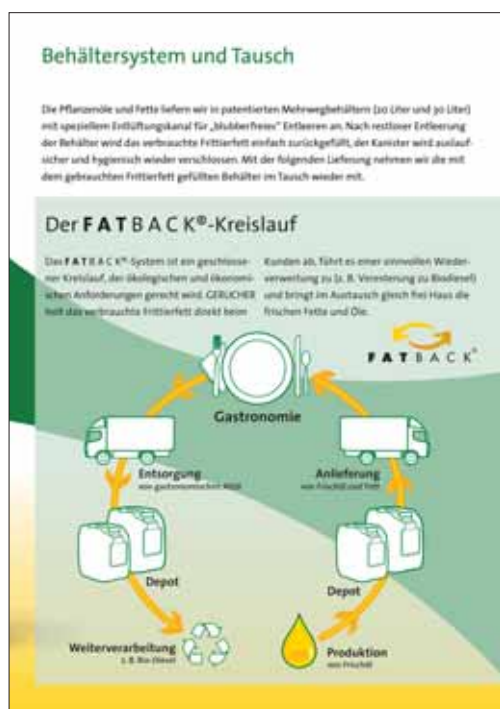
Od połowy 2008 r. nowa firma-córka Grupy SARIA uzupełnia jej działalność w Niemczech: GERLICHER GmbH. GERLICHER dostarcza gastronomii i przemysłowi spożywczemu na terenie całych Niemiec wysokowartościowych olejów i tłuszczów i odbiera zużyte oleje smażalnicze, oddając je ponownie do przetworzenia zgodnego z zasadami ekologii.

W gastronomii tłuszcze i oleje roślinne - i ich jakość - odgrywają istotną rolę. Regularna wymiana, w szczególności tłuszczów smażalniczych gwarantuje uzyskanie najlepszego smaku i maksymalnej możliwej świeżości i higieny. Nowa spółka-córka SARIA, GERLICHER wyspecjalizował się w tym segmencie. Poza przemysłem spożywczym dostaw

wy szerokiego spektrum wysokowartościowych olejów i tłuszczów trafiają do restauracji i knajp w całym kraju, skąd odbierane są najczęściej zużyte oleje smażalnicze. GERLICHER wykorzystuje przy tym opracowany przez siebie innowacyjny system FATBACK, który gwarantuje prostą dostawę i odbiór olejów i tłuszczów.

Wyjątkowe w tej opatentowanej koncepcji jest to, że dostawa i odbiór produktów odbywają się w pojemnikach wielokrotnego użytku (20- i 30-litrowych); cały serwis stanowi swoisty obieg. GERLICHER dostarcza świeży olej do siedziby odbiorcy w pojemniku FATBACK, który może być opróżniany "bezbąbelkowo" dzięki specjalnemu kanałowi odpowietrzającemu. Zużyty olej smażalniczy jest wlewany do innego, pustego pojemnika FATBACK, który jest zamykany szczelnie i higienicznie. Przy kolejnej dostawie pojemniki wypełnione zużytym tłuszczem smażalniczym są od razu wymieniane. To jest nie tylko ekonomiczne i ekologiczne, ale również praktyczne, czyste i stanowi ułatwienie pracy dla gastronomów!

Zwrotne pojemniki systemu FATBACK są idealnym przykładem, jak efektywnie można uniknąć niepotrzebnych odpadów.



Prezentacja systemu Fatback Gerlicher



Nowy motyw na pojazdach Gerlicher

„Pojemniki wielokrotnego użytku FATBACK to doskonały przykład na to, jak uniknąć niepotrzebnych odpadów”, jak mówi Siegfried Kochanek, który jest - obok Hansa-Heinricha Lüdde i członka zarządu SARIA Franza-Bernharda Thiera - jednym z trzech członków zarządu tej utworzonej już w 1985 r. w Berlinie firmy.

Zużyty tłuszcz jest po odbiorze przetwarzany zgodnie z zasadami ekologii na biodiesel, który pozwala chronić zasoby naturalne. Ogólnokrajowa sieć dystrybucji stanowi gwarancję krótkoterminowych cykli dostaw i indywidualnego serwisu. ● Marcel Derichs

# Schnittger – kompetencja w zakresie skór i futer

## Pozyskanie klientów dzięki nowej marce "Bayernleder"

Spółka braci Schnittger - Gebrüder Schnittger GmbH to jedna z najbardziej znaczących firm w zakresie wprowadzania na rynek skór i futer w takich lokalizacjach jak Bogen, Wolfertschwenden i Alzenau. Dzięki najnowocześniejszym urządzeniom technicznym i wykwalifikowanemu personelowi specjalistów Schnittger jest od ponad 50 lat renomowanym dostawcą międzynarodowego przemysłu skórzanego. Przedsiębiorstwo to realizuje cały proces - od przygotowania surowca po wysokowartościowe uszlachetnianie produktów dla różnych partnerów handlowych.

Firma pozyskuje (głównie) skóry bydłcze/bycze z niemieckich/bawarskich ubojni. Dostawa odbywa się z reguły po południu, następnie skóry są wieszane, rejestrowane (pochodzenie, waga) i przechowywane w chłodni. Jeżeli muszą leżeć dłużej do momentu przetworzenia, są zasalane na miejscu ręcznie lub maszynowo.

Schnittger sprzedaje te skóry do garbarni, które dokonują dalszej obróbki i same sprzedają je na rynku. Garbarnie te dostarczają je w dużych seriach (od 100 skór) np. do przemysłu meblarskiego, producentów siedzeń samochodowych, firm wyposażających statki wycieczkowe lub samoloty. Schnittger dostarcza też swoje skóry do płatnych garbarni, które garbują, sortują i farbują je dla niego. Następnie garbarnie dostarczają Schnittgerowi trzy różne produkty:

- Tzw. skóry „wet blue“ (główna część skóry po rozcięciu, nazywana również dwoiną licową), które Schnitt-



Rozłożona skóra „wet blue” może mieć nawet do 8 m kw.

- ger poddaje ponownemu sortowaniu, a następnie sprzedaje handlowcom i garbarniom do dalszego uszlachetnienia.
- Dwoina (dolna część skóry po rozcięciu)
- Farbowane skóry gotowe, które są sprzedawane w Schnittger, a w przyszłości będą wprowadzane na rynek pod nową marką „BayernLeder”.

### Kim są klienci Schnittger:

- Warsztaty tapicerskie
- Producenci małych mebli (manufaktury)
- Producenci mebli tapicerskich
- Podmioty wyposażające obiekty (do hoteli, restauracji, holi hotelowych, pomieszczeń konferencyjnych, sali koncertowych, jachtów, prywatnych samolotów, przyczep campingowych).
- Garbarnie

### Zalety gotowych skór (BayernLeder)

- BayernLeder nie zawierają pestycydów, ponieważ pochodzą bezpośrednio z Niemiec/Bawarii, nie wymagają długiej podróży

statkiem, w celu której musiałyby zostać najpierw uodpornione środkami konserwującymi.

- To „NIEMIECKI” towar wysokiej jakości
- Schnittger utrzymuje duży magazyn gotowych skór, średnio dla pięciu chodliwych artykułów każdorazowo po nawet 25 kolorów. Klient nie potrzebuje magazynu.
- Dostawa odbywa się najczęściej jeszcze tego samego dnia
- Jakość jest bardzo wysoka
  - Skóry mają duże powierzchnie, są farbowane aniliną, nie wykazują skaz
  - Są farbowane w całości farbami anilinowymi - w przeciwieństwie do tańszej metody farbowania powierzchniowego. ● Claus M. Andreas



Budynek zarządu i magazynu Schnittger GmbH

**BayernLeder**

## Hiszpania: Saria rozszerza swą aktywność na rynku

Dwa nowe zakłady; TSC w Tarançon i IBERGRASA w Humanes

Saria Hiszpania przejęła w dwóch pierwszych miesiącach tego roku przedsiębiorstwa TSC i Ibergrasa. TSC wybudowało w 2007 w Tarançon nowoczesną fabrykę do przetwarzania ubocznych produktów zwierzęcych. Tarançon leży 80 km na wschód od Madrytu w regionie Castilla-La Mancha. Ibergrasa, w Humanes de Madrid, osiedlona w prowincji Madrytu, produkuje tak jak TSC produkty jakościowe dla przemysłu Petfood i dla przemysłowych zastosowań.

*Rok 2007, nowe urządzenia produkcji w TSC, S.A. w Tarançon*



## Nowa witryna internetowa SARIi

Nowoczesny layout – dużo informacji – łatwa obsługa

Liczba osób poszukujących regularnie informacji w Internecie ciągle rośnie. W Niemczech 64 procent społeczeństwa korzysta regularnie z sieci. Mężczyźni spędzają on-line w Niemczech średnio 1,3 godziny dziennie, kobiety - 0,8 godziny. Ale nie tylko liczba użytkowników szybko rośnie, także formy i techniki prezentacji są nieustannie ulepszone - a to wystarczający powód, aby zmodernizować dotychczasową witrynę.

Od końca stycznia SARIA Bio-Industries prezentuje siebie jako Grupę pod adresem [www.saria.com](http://www.saria.com), pod którym znajduje się całkowicie zmieniona i na nowo zaprojektowana



Z przejściem tych obu przedsiębiorstw mogła Saria widocznie rozszerzyć swoje istniejące aktywności na rynku. Do tej pory Saria była w Hiszpanii w miejscowościach Arganda del Rey przy Madrycie, Arteixo i Cerceda, gdzie zajmowała się produkcją mączki mięsno-kostnej i tłuszczu dla przemy-

ślu Petfood i oleochemicznym. Zajmuje się również zbieraniem i unieszkodliwianiem materiału wysokiego ryzyka oraz decentralnym wytwarzaniem prądu.

*Nowy zakład IBERICA DE GRASAS PROTEINA, SA (IBERGRASA) w Humanes koło Madrytu*



witryna. Analogicznie do niej zmieniono również niemiecką witrynę [www.saria.de](http://www.saria.de). Obok ogólnych informacji o przedsiębiorstwie i takich aspektów jak technologia czy historia przywiązano szczególną wagę do produktów i usług oferowanych przez poszczególne spółki-córki. I tak prezentowane są na przykład różnorakie zastosowania dla różnych grup produktów w zakresie artykułów spożywczych, rolnictwa, pasz i karm oraz zastosowań przemysłowych. Poszczególne spółki-córki są również obecne na stronie, jednakże w zakresie bardziej szczegółowych informacji odsyła się do własnych witryn tych firm.

Użytkownik otrzymuje kompleksowe informacje o SARII, w nowoczesnej formie, zilustrowane wieloma charakterystycznymi przykładami i ugruntowanym kontekstem. „Nowa witryna



internetowa pomoże nam w przedstawieniu naszym partnerom handlowym i klientom palety usług oferowanej przez naszą grupę. W dzisiejszych czasach konieczne jest docenienie rangi odpowiedniej strony internetowej”, jak mówi członek zarządu, Franz-Bernhard Thier.

Witryny internetowe SARII w poszczególnych krajach zostaną sukcesywnie dostosowane do nowego wyglądu. ● *Marcel Derichs*

## A co u Was nowego?

### Pełny sukces tegorocznego spotkania z okazji Trzech Króli w Münsterze

Raz w roku członkowie zarządu, dyrektorzy działów, dyrektorzy oddziałów, kierownicy sprzedaży i pracownicy działów sprzedaży i administracji spotykają się w celu wymiany doświadczeń i poznania się, co roku w innej miejscowości w Niemczech. Tym razem spotkanie odbyło się w dn. 22-23 stycznia 2009 r. w Münsterze.



*80 uczestników podczas tegorocznego spotkania z okazji Trzech Króli w Münsterze*

80 uczestników przybyło z Niemiec, Polski, Austrii, Czech i Białorusi, by z w sumie 15 referatów dowiedzieć się czegoś o nowych koncepcjach w wszystkich branżach, którymi zajmuje się Grupa SARIA. I tak np. pan dr Stoffel poinformował o wynikach i dalszym rozwoju Grupy, dr Martin Alm o lokalnych i krajowych nowinkach oraz nowinkach z instytucji europejskich, pan Manfred Geller o Europie wschodniej i centralnej, pan Ludger Wendel o systemie „Fatback” GERLICHER, pan dr Eberhard Schmidt o projektach oszczędzania energii a pan dr Robert Figgener o problemach branży biodiesla. Inne tematy dotyczyły innych specjalizacji w zakresie produkcji mączki rybnej i oleju rybnego, nawozów, instalacji biogazu czy też nowej specjalizacji SARII - skór.

Spotkanie z okazji Trzech Króli jest z pewnością jedną z najważniejszych dorocznych imprez SARII w Niemczech, gdyż uczestnicy otrzymują tutaj doskonały przegląd szerokiego wachlarza działalności Grupy. W przerwach, podczas obiadów i kolacji, a szczególnie w czasie spotkania towarzyskiego wieczorem jest zawsze wiele okazji do interesujących fachowych rozmów - i oczywiście także do nawiązania „nowych” i podtrzymywania starych znajomości. Jak to trafnie ujął jeden z uczestników: „Tutaj ma się zawsze uczucie - mimo rosnących rozmiarów przedsiębiorstwa - przynależności do ‘rodziny’”. ● *cma*

# SARIA

**SARIA®**

Gazeta przeznaczona dla  
pracowników i partnerów  
handlowych Grupy SARIA

[www.saria.de](http://www.saria.de)  
[www.saria.fr](http://www.saria.fr)  
[www.saria.com](http://www.saria.com)  
[www.sariapolska.pl](http://www.sariapolska.pl)  
[info@saria.de](mailto:info@saria.de)

Redakcja:  
Claus Michael Andreas  
Marcel Derichs  
Jean-Marie Falhun  
SARIA Bio-Industries AG + Co. KG  
Werner Straße 95  
D-59379 Selm  
Tel.: +49 (0)2592/210-166

Pomysł i projekt:  
[www.atelier-14.de](http://www.atelier-14.de)

Druk:  
Lonnemann GmbH, Selm